

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\] 062 Un bon Mary, des meilleurs que l'on face](#)

## [1550\_Tradlatfr\_Grou] 062 Un bon Mary, des meilleurs que l'on face

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce Autrement, par S. R.

Incipit non modernisé Un bon mary, des meilleurs que l'on face

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier**

*Ce document est une variation de :*

[\[1573\\_Recrepastemps\\_Hui\] 156 Un bon Mary, des meilleurs que l'on face](#)

---

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\] 061 Un bon Mary, des meilleurs que l'on face](#) est une variation de ce document

---

**Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau**

[\[1554\\_TJI\\_Grou\] 061 Un bon Mary, des meilleurs que l'on face](#) est une variation de ce document

---

**Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise**

[\[1556c\\_TJI\\_Denise\] 061 Un bon Mary, des meilleurs que l'on face](#) est une variation de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

# Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

## Transcription du poème

Texte

Un bon mary, des meilleurs que l'on face  
Venu de loing plustost qu'il ne devoit,  
Sa femme vid dormant de bonne grace,  
Qui son taint frais sur la plume couvoit.  
Il y prend goust, d'un masque se pourvoit,  
Il juchø, il jouë, elle le trouve doux.  
Quand le bon Jan eut tiré ses grans coups,  
Se demasqua, lors le cogneut la belle  
Et qu'est cecy ? mon mary, ce dist elle,  
Je pensois bien que fust autre que vous.  
Forme poétiqueDizain

## Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 062

FoliotationC2v

## Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

---

*Dont fut cogneu le voyant en la face,  
Et puis luy dist: ma Dame prou vous face,  
Elle respond, entendant ceste voix:  
Vous auez eu vne mauuaise grace,  
Maudite sois si ie vous cognoissois.*

Autrement, par S. R.

*Vn bon mary, des meilleurs que l'on face  
Venu de loing plustost qu'il ne deuoit,  
Sa femme vid dormant de bonne grace,  
Qui son taint frais sur la plume couuoit.  
Il y prend goust, d'un masque se pouruoit,  
Il iuché, il ioué, elle le trouue doux.  
Quand le bon Ian eut tiré ses grans coups,  
Se demasqua, lors le cogneut la belle  
Et qu'est cecy? mon mary, ce dist elle,  
Ie pensois bien que fust autre que vous.*

D'un qui ayme.

*Assouuy suis, & ne me peult sufire,  
I'ay mes souhaitz, & sans cesser desire:  
Làs ie languis, & suis contant d'amours,  
Ie suis tout seur, & me doute tousiours:  
A vostre auis, dois- ie pleurer, ou rire?*

Du